

# La ruse l'emporte

Schungfabrik Tétange: «De Renert»\*

Jean-Paul Maes vient de donner son envol au Kaleidoskop Theater qui, cette saison, met l'accent sur les confrontations du pouvoir.

Notre célèbre *Renert* de Michel Rodange, qui s'inscrit dans la grande tradition des romans de Renard, est une adaptation du *Reineke Fuchs* de Goethe; il se situe dans les années de crise de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle et fait une critique virulente de la société influente de l'époque.

L'auteur, dans sa satire violente et savoureuse, écrite en vers, met à nu les abus du pouvoir politique et les injustices sociales. Il crée un monde d'animaux, avec leurs faiblesses et leurs défauts, et tend ainsi un miroir aux puissants de l'époque; il attaque notamment les dirigeants d'usine dans leur soif de possession et les hommes politiques qui visent surtout leurs pro-

pres avantages. Le Roi des animaux convoque ses sujets à une réunion pour écouter leurs plaintes contre le renard qui les trompe selon un schéma qui ne varie guère: le renard attire un animal (le loup, le lapin, l'ours ...) dans un endroit pour qu'il y dérobe ou mange le «fruit défendu»; des difficultés surgissent et le voleur est pris au piège par le propriétaire, alors que l'instigateur de l'action est au loin. La victime, malmenée, blessée arrive tout juste à s'enfuir.

Le renard, absent d'abord, finit par assister à son procès et réussit par une ruse non seulement à se soustraire au jugement du Roi mais même à se couvrir de lauriers. Rira bien qui rira le dernier.

## Jeu entraînant

Le metteur en scène Jean-Paul Maes fait défiler dans une version écourtée, diverses bêtes, chacune s'exprimant dans son propre dialecte et faisant revivre les situations injustes de l'époque. Le texte incite à des parallèles avec la société contemporaine où les conditions de vie ont changé mais non le comportement des hommes.

Le comédien Jean-Paul Maes – seul en scène avec André Mergenthaler qui, par ses improvisations passionnées au cello met en valeur certaines atmosphères – donne vie aux différents animaux, suggérant leur présence par sa mimique et sa gestuelle et montrant son talent pour les nuances de la langue luxembourgeoise.

Il anime le plateau en exploitant ses diverses possibilités: faire les cent pas sur les praticables, le rideau de scène découvrant seulement les jambes de l'acteur en pantalon rayé noir et blanc, ou se déplaçant avec aisance sur le devant du plateau face au public.

La vitalité et la présence sur scène du comédien font que les spectateurs suivent le déroulement avec plaisir, sourient ou rient franchement.

J. Z.

\* En luxembourgeois, au Kultur-saal Steinsel le 22/11, au Kultur-huef Grevenmacher les 28 et 30/11, au Théâtre d'Esch le 6/12, au CAPE Ettelbruck le 9/01/13, à Bettembourg le 20/3/2013, chaque fois à 20.00h. Réserv. tél.: 47.08.95-1.